

Les 163 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord קָרַב qárav [pa'al] Naderbij komen, naderen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd *	Persoon
Ik (m)	קֹרֵב qorev	קָרַבְתִּי qáravtie	אֶקְרַב èqrov	אֲנִי
Ik (v)	קֹרֵבֶת qorèvèt	קָרַבְתִּי qáravtie	אֶקְרַב èqrov	אֲנִי
Jij (m)	קֹרֵב qorev	קָרַבְתָּ qáravtá	תִּקְרַב tiqrov	אַתָּה
Jij (v)	קֹרֵבֶת qorèvèt	קָרַבְתְּ qáravt	תִּקְרָבִי tiqrèvie	אַתְּ
Hij	קֹרֵב qorev	קָרַב qárav	יִקְרַב yiqrov	הוּא
Zij	קֹרֵבֶת qorèvèt	קָרַבָה qár'váh	תִּקְרַב tiqrov	הִיא
Wij (m)	קֹרְבִים qor'viem	קָרַבְנוּ qáravnoe	נִקְרַב niqrov	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	קֹרְבוֹת qor'vot	קָרַבְנוּ qáravnoe	נִקְרַב niqrov	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	קֹרְבִים qor'viem	קָרַבְתֶּם qeravtèm	תִּקְרְבוּ tiqrèvoe	אַתֶּם
Jullie (v)	קֹרְבוֹת qor'vot	קָרַבְתֶּן qeravtèn	תִּקְרְבוּ tiqrèvoe	אַתֶּן
Zij (m)	קֹרְבִים qor'viem	קָרְבוּ qárvoe	יִקְרְבוּ yiqrèvoe	הֵם
Zij (v)	קֹרְבוֹת qor'vot	קָרְבוּ qárvoe	יִקְרְבוּ yiqrèvoe	הֵן

Geb. wijs: m: קָרַב q^erov, v: קִרְבִּי qirvie, mv: קִרְבוּ qirvoe, infinitief: לְקָרוֹב, לִקְרַב liqrov *

* In modern Hebreeuws gespeld met een waw, אֶקְרַב.

Opdracht 2: Bijbelteksten. Noteer de uitspraak en de vertaling.

מֵרַחֵק וַיֵּרְאוּ אוֹתוֹ, wayiroe oto, meráchoq En-zij-zagen hem, van-ver.

Genesis 37:18a; zie [Efemeride 722](#).

וַיִּקְרַב יְמֵי-יִשְׂרָאֵל, לָמוֹת, וַיִּקְרָא לְבְנוֹ לְיוֹסֵף wayiqrèvoe y^eme-yisrá'el, lámoet, wayiqrá livnoe l^eyosef
En-naderden dagen-van-Israël, om-te-sterven, en-hij-riep naar-zijn-zoon naar-Jozef

Genesis/Bereshiet 47:29a

וְלֹא-קָרַב זֶה אֶל-זֶה, כָּל-הַלַּיְלָה w^elo qárav zèh èl zèh, koh halláyλάχ En-niet naderde deze naar
deze, de gehele nacht. (En de een naderde de ander niet, de gehele nacht). Exodus 14:20d

וַיִּהְיֶה, כִּאֲשֶׁר קָרַב אֶל-הַמַּחֲנֶה way^ehie, ka'ashèr qárav èl hammach^anèh. Exodus/Shemot 32:19a

En-het-gebeurde, zodra hij-naderde naar het-kamp. Zie [Efemeride 175](#) van Piet van Midden.

אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי, כִּי-צָרָה קְרוּבָה: כִּי-אֵין עֹזֶר al-tirchaq mimmènnie, kie-tzaráh q^erováh: kie en ozer
Wees-niet-ver van-mij, want nood [is] dichtbij, want [er is] geen helper Psalm/Tehiliem 22:12

Opdracht 3: Plaats uitspraaktekens, vertaal deze zinnen en verander ze in het tegendeel

הִיא קְרוּבָה לַתְּחִנַּת הַרְכָּבָת hie qrováh latach^anat harakèvèt Zij is dicht bij het treinstation

הִיא רְחוֹקָה מֵתְחִנַּת הַרְכָּבָת hie r^echoqáh met^achanat harakèvèt Zij is ver van het treinstation

הֵם קֹרְבִים לְקוֹלוֹעַ hem qorviem laqolno'a Ze naderen de bioscoop

הֵם רְחוֹקִים מֵהַקּוֹלוֹעַ hem r^echoqiem mehaqqolno'a Ze zijn ver van de bioscoop

הוּא שׂוֹנֵא קֶפֶה קָר hoe sone qáfèh qar Hij haat koude koffie

הוּא אוֹהֵב קֶפֶה קָר hoe ohev qáfèh qar Hij houdt van koude koffie

הֵם מוֹצְאִים חֲמֵשׁ בֵּיצִים hem motziem chámesh betziem Zij vinden vijf eieren

הֵם לֹא מוֹצְאִים חֲמֵשׁ בֵּיצִים hem lo motziem chámesh betziem Zij vinden geen vijf eieren

הַמַּעִיל נָקִי hamm^eiel náqie De jas is schoon

הַמַּעִיל מְלוּכָלֵךְ hamm^eiel m^eloechlách De jas is vuil

הַרְחוּבוֹת הֵם רְטוּבִים har^echovot hem r^etoviem De straten [zijn] nat

הַרְחוּבוֹת הֵם יְבֹשִׁים har^echovot hem y^eveshiem De straten [zijn] droog

(rechov is mannelijk, maar heeft een vrouwelijke meervoudsvorm)

אֲטִי הַלְכָתִי לְאֵט hálachtie l^eat Ik liep langzaam

הֲרִיחָה מְהֵרָה hálachtie maher Ik liep snel

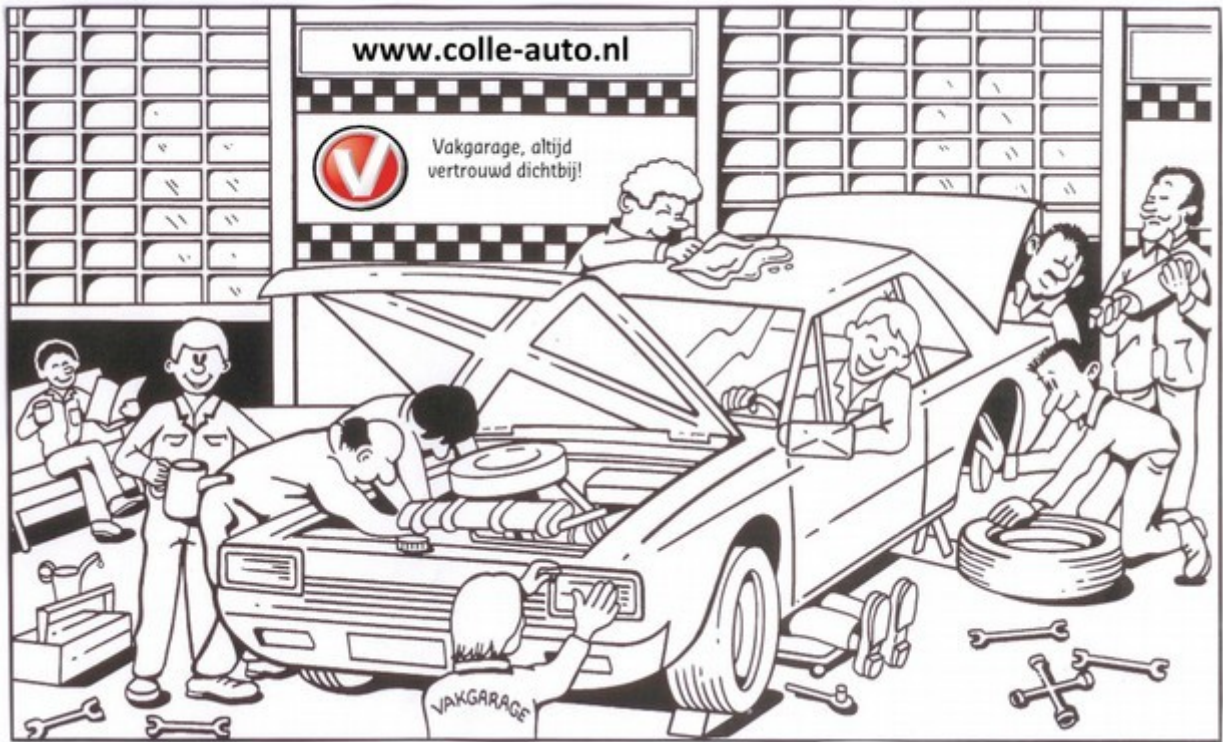
הַמַּלְחָה הִיא מְלוּחָה ha'arocháh hie m^eloecháh De maaltijd is zout

הַמַּלְחָה הִיא תְּפֹלָה ha'arocháh hie t^efeláh De maaltijd is zouteloos/flauw

Les 164 – Reizen 13 – De Garage

In deze les gaan we verder met de auto, als uitbreiding van les 64 De Auto.
Wat heeft een auto veel onderdelen!

מְכוּנִית	m ^e choniet (v)	Auto מְכוּנִיּוֹת m ^e choni'ot
דֶּלֶט	dèlèt (v)	Deur, (auto)portier דֶּלֶטוֹת d ^e látot
מְכֶסֶה־הַמְנוּעַ	mich'seh hamáno'a (m)	Motorkap
שַׁעַר תַּחְתּוֹן	sha'ar tachton (m)	Bagageklep
תֵּא מְטֵעַן	tá mit'án	Kofferbak, bagageruimte
חַלּוֹן	challon (m!)	Raam חַלּוֹנוֹת challonot
שִׁמְשָׁה	shimsháh (v)	Vensterruit שִׁמְשׁוֹת sh ^e máshot
קִדְמִי	qidmie (bn m)	Voorste, vooruitgeschoven
שִׁמְשָׁה קִדְמִית	shimsháh qidmiet	Voorruit
אַחֹר	áchor (m)	Achterzijde
אַחֹרִי	^a chorie (bn)	Achterste
חַלּוֹן אַחֹרִי	challon ^a chorie	Achterraait
Van נִגְבַּב, נִגְבַּב niggev [pi'el] Afvegen, afwissen, afdrogen, is afgeleid:		
מַגְבַּב	maggev (m)	Ruitenwischer, 'iets dat droog maakt'
מִרְאָה	mar'áh (v)	Spiegel
תְּאוּרָה	t ^e oeráh (v)	Verlichting
פְּנֵס	pánas (m)	Lantaarn, lamp
פְּנֵס קִדְמִי	pánas qidmie	Koplamp
פְּנֵס אַחֹרִי	pánas ^a chorie	Achterlicht
בָּלָם	bálam [pa'al]	Remmen, stoppen
בְּלֵם	bèlèm (m)	Rem
מְנוֹרַת בְּלִימָה	m ^e norat b ^e limáh	Remlicht
אוֹר הַבְּלָם	or habèlèm	Remlicht
אֵיתוֹת פְּנִיָּה; מְאוֹתָת	itot p ^e niyáh; m ^e otet (m)	Richtingaanwijzer
לוֹחֵית רִישׁוּי	loechiet rishoey	Kentekenplaat, nummerplaat
גַּלְגַּל	galgal (m)	Wiel, rad
גַּלְגַּל חִילוּף	galgal rèzèrvie; galgal chiloef	Reservewiel
צְמִיג	tz ^e mieg (m)	Autoband, rubber band
דֶּלֶק	dèlèq (m)	Benzine, brandstof. Zie les 43.
דֶּלֶק דִּיזֵל; סוּלֶר	dèlèq diezel; solèr (m)	Dieselolie
מִיכַל דֶּלֶק	mechál dèlèq (m)	Benzinetank
תַּחְנַת דֶּלֶק	tach ^a nat dèlèq (v)	Benzinestation
מַצְבֵּר	matzber (m)	Accu
מְנוּעַ	máno'a (m)	Motor מְנוּעִים máno'iem
רַדְיָטוֹר	radyátor (m)	Radiator
צִינוֹר פְּלִיטָה	tzinnor p ^e litáh	Uitlaatpijp
מַסְנֵן אֲווִיר	masnen ^a wier (m)	Luchtfilter
שִׁבּוֹר	shávoer (bn)	Kapot, gebroken



Opdracht 1: Help de monteurs bij deze spoedklus en schrijf de namen bij de onderdelen.

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord בָּלַם *bálam* [pa'al] Remmen, stoppen (*to brake*).

Controleer jezelf met de website www.hebrew-verbs.co.il

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	בּוֹלַמֶת bolèmèt	בָּלַמְתִּי bálamtie	אֶבְלוֹם èv'lom	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן
Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְבַלֵּם liv'lom				

Bronnen: Millon; Colle Auto Susteren (afbeelding); Wat en hoe taalgids Hebreeuws, Kosmos uitgevers.